|  |  |
| --- | --- |
| *Curriculum Vitae*  **Personal data** Valeria Vinarskaja  Place of birth: Odessa, The USSR  Location: Rotterdam, Nl/Alcossebre (Cast),Spain  Phone: +31(0)10-4348588, +31(0)6-22902380  E-mail: [valeria@zonnet.nl](mailto:valeria@zonnet.nl), rustolk@xs4all.nl  **Languages:** Russian (A), Ukrainian (A), Dutch (B),  English (B)  **Sworn translator/interpreter** registered under no. 1545 (Rbtv)  AIIC precandidate | valeriavinarskaja |
|  |  |

**Qualifications**

**& Education** Translation youth literature (Utrecht, ITV, March 2018)

Consecutive Interpreting (AIIC course, 2016, 2017, 2018 – Paris, York, Brussels)

Ukrainian language and Simultaneous interpreting Eng<>Ukr (Lviv, 2014, 2016)

Conference interpreter (Certificate CCIC, Cambridge, August 2011)

National Guide-Interpreter (Diploma SEC, Amsterdam, 2008)

Legal Translator and Court Interpreter (Diploma SIGV, Amsterdam, 2001)

Rbtv no. 1545 (Wbtv), registered in the Court of Rotterdam

Clinical Research Associate (Certificate IMRO TES, Berghem, 2002)

Psychiatric, Medical & Police Interpreter (Certificate TVCN, 2003)

Medical & Pharmaceutical translator (Certificate MediLingua, Utrecht, 2005)

Marketing & Sales (Certificate Mansal, 1998)

Degree in Biotechnology, ing. (Diploma Chemical and Pharmaceutical Academy (former LCPhI), St. Petersburg (Leningrad),1987)

Guide-interpreter, English (Certificate “Sputnik” Tourism Co., St. Petersburg, 1985)

Technical and Military Translator / English – Ukrainian (Certificate, Odessa, 1981)

**Employment history**

2001- hitherto self-employed, free-lance, interpreter/translator/guide

Conferences & Congresses, Workshops, Training Courses, Business and Cultural Forums, High-level meetings, Negotiations, Trade Fairs, Festivals, TVCN, Courts, Ministries, Agencies, Ports and Nautical, Energy-sector etc.

TVCN, Concorde (State Translation and Interpreting Agencies)

2003- 2005 Shell / Sakhalin Energy, Project Sakhalin II, Rijswijk

Part-time stuff translator - interpreter (Eng/Russ/Dutch)

# 2002-2003 Various CRO’s (Clinical Research Organisations) / CRA, Account Manager

# 1992 – 1999 Beyleveld Houtimport BV, Rotterdam / Beyleveld Timber Ltd., Bicester UK Purchase, Sales and Logistics Manager (purchase/sales/inspection of timber and sheet materials, all kinds of freight and logistics, marketing and running of the sales office in Bicester, UK)

## Pharmacy, Odessa, Ukraine / Chemical Analyst

Pharmaceutical Plant, Odessa, Ukraine / Chemical Engineer

1986-1988 Institute of Microbiology & Biotechnology, St-Petersburg, Russia

Research Assistant, Lab. Assistant, Trainee

Examples of the recent assignments

(conferences and/or associated events: seminars, work-shops etc.):

* Institute of Water management, Delft April 2019
* Study visit Nuffic, Tomsk Government delegation March, 2019
* R&B Pharma, inspections in Hull (UK), Badi (India) Nov 2018, Jan 2019
* Rosatom, windmills project Novawind May – October, 2018
* KEMA-keur, Arnhem different project, HV testing
* DHL, Nl Inspection, July, 2018
* AFEWA Conference, Amsterdam July, 2018
* Sharp meeting, Edenborough, Scotland January, 2018
* Atlas Copco event, Antwerpen, Belgium May, 2018
* Lely sales meeting, Maasluis April, 2018
* Pfizer, sales congress February, 2018
* Aspen, Oss (GMP) November 2017
* Janssen, Cork, Ireland (GMP) August, 2017
* Abbot Nl (Zwolle/Olst/Weesp) GMP 2017
* MSD Heist GMP Russia, Belorussia 2015-2017
* Johnson&Johnson, press-conference in Corpus/Leiden April 2017
* Farma, Sint-Petersburg August 2016
* TEVA, Israel, conference October, 2016
* Astellas, Meppel GMP 2015-2017
* Alterna Hair care, Maasricht 2015-2016
* Ministry of Health, Health Council meeting (NITAGs) September 2015
* Conference One Health IOH June 2015, Amsterdam
* MSD Oss, MH Belorussia, GMP April 2016, Oss
* BioClinic, study visit gynaecologists, April 2016
* Ministry of Health, Health Council meeting (NITAGs), September 2015
* One Health IOH, 2015, Amsterdam
* MSD, Haarlem, January 2014, inspection, Min of Health, Kazakhstan
* PLR8 Pharma Marketing, Amsterdam, September 2013
* ESC Cardiology Congress 2013 (related events), September 2013
* Regional Congress of ISBT (Blood Transfusion), June, 2013
* EU Study visit: Health Safety issues, Moldavian Parliament Commission, June, 2013
* The International Liver Congress 2013, Amsterdam*,* April 2013
* Dental Anaesthesia, meeting, Maastricht, May, 2013
* EHA, Conference UEGI week (Gastroenterology), Amsterdam, October, 2012
* WoCoVa 2012 (Vascular Access Conference), Amsterdam, June 2012
* USAID Health Policy Eastern Europe, Advisory Group, Brussels, through 2012
* Danone Research & Clinical Trials/Immunity, Amsterdam/Wageningen/Corpus (Leiden)
* Study visits IFC Agricultural projects on food safety issues, Utrecht-Brussels-den Haag
* 3M seminar, Neuss, Germany, June 2012
* Study visit 3M, EMEA-Steri-Vac, Düsseldorf, Germany, 2011
* [European Congress of Endocrinology](http://www.bvents.com/event/286410-european-congress-of-endocrinology), Rotterdam, May, 2011
* MSD Congress, 25-27 Oct 2010, Marrakech, Morocco
* Different Seminars Solvey Pharma, Weesp, 2010-2012
* Study visit IOM/MinJust, The Hague, September 2012
* Study visits IFC Agricultural projects on food safety issues, Utrecht-Brussels, December 2011/ UkrDZK – MELI (CATAPULD), June 2011, May 2012
* Congress EHA, Conference UEGI week, through 2012